

Zajar VeOnesh - Recompensa y Castigo

En las dos clases de Morashá sobre el libre albedrío estudiamos que este principio se encuentra entre las bases mismas del judaísmo. Cuando D-os creó al hombre le otorgó la capacidad de elegir libremente entre el bien y el mal, entre la verdad y la mentira. En esta clase vamos a analizar el corolario más básico del libre albedrío: la toma de responsabilidad sobre los propios actos.

Adquirir responsabilidad va más allá de nosotros mismos, incluyendo a nuestra familia, a nuestro pueblo, a la humanidad y a todo el universo, tanto en el reino físico como en el espiritual.

Dar cuentas por nuestras decisiones es la consecuencia natural del hecho de tomar responsabilidad. El sistema de recompensa y castigo sirve como un poderoso recordatorio de las consecuencias de la responsabilidad que tenemos de usar adecuadamente nuestro libre albedrío.

Esta clase examina las siguientes ideas:

- ~ Como judíos: ¿Qué responsabilidad tenemos hacia el mundo?
- ~ Como judíos: ¿Qué responsabilidad tenemos unos con otros?
- ~ ¿Cómo considera el judaísmo a alguien que elude sus responsabilidades?
- ~ ¿Somos responsables por nuestros actos?
- ~ ¿Un líder judío tiene mayor responsabilidad que la gente común y corriente?
- ~ ¿De qué manera el sistema de recompensa y castigo nos ayuda a desarrollar nuestro potencial?

Esquema de la Clase:

Sección I: La Responsabilidad Sobre el Mundo Físico

Sección II: La Responsabilidad Sobre el Mundo Espiritual

Sección III: La Falta de Responsabilidad de los Malvados

Sección IV: La Responsabilidad de Cada Judío por Su Prójimo

Sección V: La Responsabilidad Especial de los Líderes

Sección VI: Recompensa y Castigo

SECCIÓN I: LA RESPONSABILIDAD SOBRE EL MUNDO FÍSICO

El judaísmo nos enseña a asumir responsabilidad por nosotros mismos, por nuestras familias, por nuestro medio ambiente y por nuestro futuro. Sin embargo, como veremos más adelante, esta responsabilidad se extiende e incluye conceptos espirituales. No es una verdad limitada al mero plano físico.

1. Shemot (Éxodo) 20:13 – Los Principios de la Responsabilidad

No matarás; no cometerás adulterio; no robarás; no darás falso testimonio contra tu prójimo.

לא תרצח. לא תנאף. לא תגנוב. לא תענה ברעך עד שקר.

2. Kohelet (Eclesiastes) Rabá 7:19 – La Responsabilidad sobre el Medio Ambiente

Cuando D'os creó a Adam, le mostró todos los árboles del Jardín del Edén y le dijo: "Mira cuán bellos y excelentes son Mis actos, y todo lo que He creado lo he creado para ti. Ten cuidado de no arruinar ni destruir Mi mundo".

בשעה שברא הקב"ה את אדם הראשון נטלו והחזירו על כל אילני גן עדן ואמר לו ראה מעשי כמה נאים ומשובחים הן וכל מה שבראתי בשבילך בראתי תן דעתך שלא תקלקל ותחריב את עולמי.

3. Devarim (Deuteronomio) 20:19 – Cuidar los árboles.

Cuando pongas sitio a una ciudad durante mucho tiempo para conquistarla, no destruirás sus árboles con hachas, porque de ellos comerás los frutos y no debes cortarlos.

כי תצור אל עיר ימים רבים להלחם עליה לתפשה לא תשחית את עצה לגדה עליו גרזן כי ממנו תאכל ואתו לא תכרת...

4. Sefer HaJinuj 529 – Los virtuosos no desperdician nada.

El camino de los virtuosos y de los justos es amar la paz, alegrarse del bienestar de los demás y acercarlos a la Torá. Aún más, ellos no desperdician ni un simple grano de mostaza y se afligen por cada pérdida y destrucción que ven, y siempre que les es posible hacen todo lo que está en sus manos para salvar cualquier cosa de la destrucción.

וזהו דרך החסידים ואנשי מעשה אוהבים שלום ושמחים בטוב הבריות ומקרבים אותן לתורה, ולא יאבדו אפילו גרגר של חרדל בעולם, ויצר עליהם בכל אבדון והשחיתה שיראו, ואם יוכלו להציל יצילו כל דבר מהשחית בכל כחם,

5. Talmud Bavli (Talmud de Babilonia), Shabat 140b – La prioridad es cuidarse a uno mismo.

Rab Papa enseñó: "Quien puede beber cerveza y sin embargo bebe vino transgrede la prohibición de 'No desperdiciar en vano (baal tashjit)'. Pero esto no es correcto, puesto que tiene prioridad el hecho de preservar la salud física.

(Esto quiere decir que no se debe cuidar el ahorro de los recursos ambientales tomando cerveza barata antes que un vino caro, a expensas de la propia salud. No obstante, fuera de esta

ואמר רב פפא האי מאן דאפשר למישתי שיכרא ושתי חמרא עובר משום בל תשחית ולאו מילתא היא בל תשחית דגופא

excepción, se debe procurar el mayor ahorro con respecto a los recursos del medio ambiente)

6. **Shemot 21:10 – La responsabilidad respecto a la propia esposa.**

Él no puede disminuir la comida (de su esposa), ni sus vestimentas ni sus relaciones maritales.

שאררה כסותה ועונתה לא יגרע

7. **Talmud Bavli, Julin 91a – La responsabilidad sobre las propiedades**

“Iaakov permaneció solo”. Rabi Elazar enseña que se quedó para ir a buscar unos recipientes pequeños (que habían quedado atrás).

ויותר יעקב לבדו אמר רבי אלעזר שנשתייר על פכין קטנים.

8. **Midrash Tanjuma, Kedoshim 7 – La Responsabilidad por el futuro.**

D'os le dijo a Israel: “A pesar de encontrar (la Tierra) llena de todo lo bueno, no dirás: ‘Moraremos y no plantaremos’. Más bien sé diligente en plantar, tal como está escrito: ‘Debes plantar todos los árboles frutales’. Así como cuando tú entraste y encontraste la Tierra repleta de vegetación que otros plantaron, así también tú debes plantar para tus hijos...” Se dice que el rey Adriano... vio a un anciano plantando una higuera. El rey le preguntó: “Tú eres anciano, ¿por qué te esfuerzas para otros?” El hombre le respondió: “Mi Rey, yo estoy sembrando. Si tengo el mérito, vivirá para comer los frutos de este árbol; y si no, mis hijos los comerán”.

אמר להם הקב"ה ל"שאל אתה" פ שתמצאו אותה מליאה כל טוב לא תאמרו נשב ולא נטע אלא הו זהירין בנטיעות שנאמר ונטעתם כל עץ מאכל כשם שנכנסתם ומצאתם נטיעות שנטעו אחרים אף אתם היו נוטעים לבניכם מעשה באנדרינוס המלך ... ומצא זקן אחד שהיה נוטע נטיעה של תאנים, אמר לו אנדרינוס אתה זקן וטורח ומתיגע לאחרים, אמר לו אדוני המלך הריני נוטע אם אזכה ואחיה אוכל מפירות נטיעתי ואם לאו יאכלו בני.

SECCIÓN II: LA RESPONSABILIDAD POR EL MUNDO ESPIRITUAL

Además de la responsabilidad que tiene el hombre por su propio bienestar físico y por el de los que lo rodean, se le ordenó asegurar el bienestar espiritual del mundo. En un nivel simple, esto se logra mediante el estudio y la difusión de la Torá para que el hombre conozca las instrucciones con las cuales se supone que debe regir su vida.

El mundo fue creado con imperfecciones y el hombre tiene la oportunidad y la responsabilidad de rectificarlo y llevarlo a su completitud. Esto se logra mediante el cumplimiento de las mitzvot, mientras que el pecado nos aleja de este objetivo. Recibimos libre albedrío para permitirnos cumplir con nuestra responsabilidad de construir el centro espiritual del mundo.

1. **Shuljan Aruj, Ioré Deá 245 – La responsabilidad por el bienestar espiritual de uno mismo y de la propia familia.**

Es un mandamiento positivo que el hombre le

מצות עשה על האיש ללמד את בנו תורה ואם לא

enseñe Torá a su hijo; si el padre de una persona no le enseñó, éste debe enseñarse a sí mismo.

למדו אביו חייב ללמוד לעצמו.

2. Talmud Bavli, Kidushin 40b – La Responsabilidad espiritual por el mundo.

Una persona siempre debe considerarse a sí mismo como si hubiera un equilibrio exacto entre los méritos y las culpas – si él realiza un buen acto, inclina la balanza hacia el lado del mérito; si él peca, inclina la balanza hacia el lado de la culpa... Debido a que el mundo es juzgado de acuerdo a la mayoría (de sus habitantes) y el individuo es juzgado de acuerdo a la mayoría (de sus actos), si una persona realiza un acto bueno, afortunado de él, porque determina que tanto él como todo el mundo sean juzgados como meritorios. Y si peca, pobre de él, porque determina que tanto él como el mundo sean juzgados como culpables.

לעולם יראה אדם עצמו כאילו חציו חייב וחציו זכאי עשה מצוה אחת אשריו שהכריע עצמו לכף זכות עבר עבירה אחת אוי לו שהכריע את עצמו לכף חובה ... לפי שהעולם נידון אחר רובו והיחיד נידון אחר רובו עשה מצוה אחת אשריו שהכריע את עצמו ואת כל העולם לכף זכות עבר עבירה אחת אוי לו שהכריע את עצמו ואת כל העולם לכף חובה.

3. Talmud Bavli, Pesajim 68b – La Torá garantiza la existencia continua del mundo.

Sin la Torá, los cielos y la tierra no existirían, como está escrito: “Si no fuera por Mi pacto con la noche y con el día, no Habría establecido las leyes del cielo y de la tierra”.

אילמלא תורה לא נתקיימו שמים וארץ שנאמר אם לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא שמתי.

4. Rab Jaim de Volozhin, Nefesh HaJaim 1:3 – La Responsabilidad por los mundos superiores.

D'os creó al hombre y lo designó para gobernar sobre los miles de poderes y los infinitos mundos espirituales. Él los confió en la mano del hombre, para que los dirigiera a través de sus actos, de sus palabras y de sus pensamientos; a través de todas sus acciones, ya sea para bien o para mal. Porque a través de los actos, las palabras y los pensamientos positivos el hombre fortalece el poder espiritual de elevar mundos sagrados y les otorga santidad y luz espiritual.

ברא הוא יתב' את האדם והשליטו על רבי רבוון כחות ועולמות אין מספר. ומסרם בידו שיהא הוא המדבר והמנהיג אותם עפ"י כל פרטי תנועות מעשיו ודבוריו ומחשבותיו. וכל סדרי הנהגותיו. הן לטוב. או להיפך ח"ו. כי במעשיו ודבוריו ומחשבותיו הטוב' הוא מקיים ונותן כח בכמה כחות ועולמות עליונים הקדושים. ומוסיף בהם קדושה ואור.

SECCIÓN III: LA FALTA DE RESPONSABILIDAD DE LOS MALVADOS

En contraste a la responsabilidad que asumen los justos, los malvados eluden toda responsabilidad. Para el gran perjuicio de la humanidad, del mundo y –en última instancia- de ellos mismos, ellos sólo piensan en su propio placer y en su ganancia material. D'os no permite que el mundo sea destruido por la perfidia de los malvados. Él no provocará otro gran Diluvio; sin embargo, los malvados serán castigados por sus actos.

1. **Ishaiahu (Isaias) 22:23 – La actitud del hombre irresponsable.**

Come y bebe, porque mañana morirá.

אכל ושתה כי מחר נמות.

2. **Talmud Bavli, Avodá Zará 54b – El mundo duradero.**

El mundo continúa funcionando en su manera habitual, los malvados que provocan destrucciones, serán juzgados en el futuro.

עולם כמנהגו נוהג ושוטים שקלקלו עתידין ליתן את הדין.

3. **Sefer HaJinuj 529 – La consecuencia del mal.**

No así los malvados, hermanos de la destrucción, quienes se alegran con la degradación del mundo. Ellos se destruyen a sí mismos: “Una persona es tratada en la misma manera en que ella actúa”.

ולא כן הרשעים אחיהם של מזיקין שמחים בהשחתת עולם והמה משחיתים, במדה שאדם מודד בה מודדין לו.

4. **Bereshit (Génesis) Rabá 33:1 – El bien es más poderoso que el mal.**

Así como esas montañas son sembradas y dan fruto, de la misma manera los actos de los justos dan fruto, tal como está escrito: “Dile a los justos que es bueno, porque comerán los frutos de sus actos” (Ishaiahu 3:10). Y así como este abismo no tiene final, así el sufrimiento de los malvados no tiene final, como está escrito: “Ay del malvado que hace el mal, porque recibirá la recompensa de sus manos” (Ibid. 11). Así como este abismo no fue sembrado y no da frutos, de la misma manera los actos de los malvados no dan frutos – porque si lo hicieran, destruirían el mundo.

ומה הרים הללו נורעים ועושים פירות כך מעשיהם של צדיקים עושים פירות הה"ד (ישעיה ג) אמרו צדיק כי טוב וגו' ומה תהום זה אין לו חקר כך אין לפורענותו של רשעים חקר הה"ד (שם) אוי לרשע רע ומה התהום הזה לא נורע ולא עושה פירות כך אין מעשיהו של רשעים עושין פירות שאילו היו עושין פירות היו מחריבין את העולם.

SECCIÓN IV: LA RESPONSABILIDAD DE CADA JUDÍO POR SU PRÓJIMO.

Una unión especial enlaza a los miembros del pueblo judío. En el Monte Sináí, cuando el pueblo se reunió para recibir la Torá, el pueblo es descrito como: “Un hombre, con un corazón”. Esta unidad, en la cual cada individuo del pueblo es considerado como un miembro de un mismo cuerpo, nos obliga con una responsabilidad especial: ocuparnos de nuestro prójimo, tal como nos ocupamos de nosotros mismos. La expresión más básica de esta responsabilidad son los actos de caridad y de bondad que nos ordenaron realizar. En un nivel más profundo, la preocupación espiritual de nuestro prójimo debe ser nuestra propia preocupación. El pecado de otro debe ser tan inquietante y angustiante como el propio pecado, y debemos tratar de rectificarlo de cualquier manera posible. Quien no valora esta especial responsabilidad, es negligente respecto a un principio fundamental de la Torá.

1. **Talmud Bavli, Shavuot 39a – La responsabilidad comunal.**

Todos los judíos son responsables uno por el otro.

כל ישראל ערבים זה לזה.

2. Bereshit Rabá 24:7 – Ama a tu prójimo.

Rabi Akiva enseñó: “Ama a tu prójimo como a ti mismo”. Este es un gran principio de la Torá.

אמר רבי עקיבא, ואהבת לרעך כמוך, זה כלל גדול בתורה

3. Rambam (Maimónides), El Libro de las Mitzvot, Mitzvat Asé 205 – Preocuparse por los demás.

Este es el mandamiento de reprender a alguien que pecó, o que está a punto de pecar y evitar que lo haga con palabras y reproche. Y la persona no debe decir: “Yo mismo no voy a pecar, así que si otro lo hace, ¿por qué debe importarme cómo lo va a juzgar D’os?”, porque esto se opone completamente a la Torá.

היא שצונו להוכיח החוטא או מי שירצה לחטוא ולמנוע אותו ממונו במאמר ותוכחה ואין ראוי לנו שיאמר אחד ממונו אני לא אחטא ואם יחטא זולתי מה לי דינו עם א-להיו זה הפך התורה.

4. Vaikrá (Levítico) Rabá 5:6 – El pueblo de Israel es como un solo cuerpo.

“Israel es una oveja aislada” (Ieshaiahu 50). Israel es comparado con una oveja. Así como cuando uno de los miembros de la oveja está herido, todos sus miembros sienten el dolor, de la misma manera cuando un individuo del pueblo de Israel peca, todo el pueblo judío lo siente.

שה פזורה ישראל נמשלו ישראל לשה מה שה הזו לוקה על ראשו או בא' מאבריו וכל אבריו מרגישים כך הן ישראל אחד מהן חוטא וכולן מרגישים.

SECCIÓN V: LA RESPONSABILIDAD ESPECIAL DE LOS LÍDERES

Mientras mayor es el nivel alcanzado por un individuo, mayor es su rango de responsabilidad. Mientras que una persona ordinaria tiene poca influencia sobre todo el pueblo, un rey (o cualquier otro gobernante) tiene una influencia muy clara sobre sus súbditos, y por lo tanto su responsabilidad es mucho mayor. Desde la perspectiva de la Torá, los líderes de la generación son sus líderes espirituales; es decir, los sabios de la Torá cuyas decisiones son seguidas por el pueblo. Mientras mayor es la responsabilidad de determinada persona, mayor asistencia Divina ella recibe para poder cumplir con los desafíos que le presenta su responsabilidad.

1. Talmud Bavli, Moed Katan 6a – La mayor responsabilidad del sabio de la Torá

Un sabio de la Torá que vive en el pueblo: todos los asuntos relativos al pueblo se encuentran sobre sus hombros.

צורבא מרבנן דאיכא במתא כל מילי דמתא עליה רמאי

2. Ibid., 5a – La responsabilidad de los ancianos de la ciudad por un caso de asesinato.

Los ancianos de ese pueblo (en el cual se encontró una persona asesinada) lavan con agua sus manos en el lugar en el cual se mata el ternero y declaran: “Nuestras manos no derramaron esta sangre, y nuestros ojos no la

זקני אותה העיר רוחצין את ידיהן במים במקום עריפה של עגלה ואומרים דינו לא שפכה את הדם הזה ועינינו לא ראו וכי על דעתינו עלתה שזקני ב"ד שופכי דמים הן אלא שלא בא על דינו ופטרנוהו (בלא מזון) ולא

vieron”. ¿Acaso alguien puede pensar que los ancianos del Beit Din son los asesinos? Más bien (al decir esto implican) que la persona no fue a ellos (pidiendo comida) y ellos lo rechazaron, ni tampoco lo vieron y lo dejaron marchar (sin escucharlo).

ראינוהו והנחנוהו (בלא לוייה).

3. Avodat HaKodesh 3:4 – Los líderes judíos son pastores.

“Moshé y David, de bendita memoria”. El Midrash relata que David fue puesto a prueba con una oveja para ver si era digno (para ser el líder) y (D’os) encontró que era un pastor meritorio. Y D’os también probó a Moshé con una oveja. Esto fue para ver si ambos eran dignos de ser los pastores de Israel, la oveja de D’os...

ומשה ודוד ע"ה, כבר אמרו בואלה שמות רבה פרשה ב', בדק לדוד בצאן ומצאו רועה יפה וכו'. ואף משה, לא בחנו הקב"ה אלא בצאן וכו'. והכל לתכלית רעית ישראל צאן מרעיתו...

4. Mishlei (Proverbios) 21:1 – El corazón de los reyes.

Como un arroyo es el corazón de un rey en la mano de D’os, cualquier cosa que Él desea, así Él lo dirige.

פלגי מים לב מלך ביד ה' על כל אשר יחפץ יטנן

SECCIÓN VI: RECOMPENSA Y CASTIGO.

Como ya mencionamos en la introducción, la imputabilidad es una mera consecuencia de la responsabilidad: sobre cada posición de responsabilidad se encuentra la obligación de rendir cuentas. De esta manera, a medida que aumenta la responsabilidad, de la misma manera aumenta la imputabilidad. D’os es más exigente con las personas que tienen mayor responsabilidad que con aquellas que tienen menos.

Todos los gobiernos y los órdenes sociales tienen sistemas de castigo y recompensa que los ayudan a preservar los principios de justicia y a motivar a las personas a apegarse a los ideales que la sociedad valora. Sin embargo, de acuerdo con la Torá, el concepto de recompensa y castigo va más allá de la idea de ser elementos disuasivos o incentivos. Elegir el bien otorga una recompensa eterna, mientras que el mal es castigado, no como un castigo en sí mismo sino para librar al pecador de su iniquidad. Este sistema asegura que el hombre se beneficie en el próximo mundo, que es eterno, recibiendo recompensa por sus buenos actos y retribución-limpieza por sus malos actos.

En un nivel aún más profundo, la recompensa y el castigo son una consecuencia directa del acto mismo.

En un sentido espiritual, cada acto bueno provoca un impacto real y positivo en el mundo, que ya es en sí mismo la recompensa por el acto, tal como afirma el Talmud: “La recompensa por una mitzvá es una mitzvá”.

1. Rambam, Los Trece Principios de Fe, Principio 11 – Recompensa y castigo.

Yo creo, con fe completa, que el Creador, bendito sea Su Nombre, recompensa a quienes observan Sus mandamientos y castiga a quienes violan Sus mandamientos.

אני מאמין באמונה שלמה. שהבורא יתברך שמו גומל טוב לשומרי מצותיו ומעניש לעוברי מצותיו:

2. **Talmud Bavli, Bava Kama 50a – D'os tiene en cuenta todos los detalles.**

Cualquiera que diga que D'os no tiene en cuenta los actos, su propia vida no es tenida en cuenta.

כל האומר הקב"ה ותרן, יוותרו חייו

3. **Talmud Bavli, Kidushin 39b – La recompensa es reservada para el Mundo por Venir.**

No hay recompensa en este mundo para las mitzvot. (La recompensa está reservada para el Mundo por Venir que es eterno).

שכר מצוות בהאי עלמא ליכא

4. **Mishná, Pirkei Avot 5:22 – Mientras más nos esforzamos, más recibimos.**

La recompensa es proporcional a la dificultad (para cumplir con la mitzvá).

לפום צערא אגרא

5. **Talmud Bavli, Ievamot 121b – D'os es más minucioso con aquellos más cercanos a Él.**

D'os es riguroso con quienes se encuentran cerca de Él hasta el grado fino de un cabello.

הקב"ה מדקדק עם סביביו כחוט השערה

6. **Ramjal (Rab Moshé Jaim Luzzatto), Adir Bamarom – El castigo en la otra vida es una consecuencia natural del pecado.**

La pureza del alma se alcanza tanto a través del guehinom como a través del arrepentimiento. Esto se debe a que cada cosa se ve atraída por su propia clase. Por lo tanto, el alma necesita descender hacia el guehinom, para que la suciedad del mal se aleje de ella, y luego poder aferrarse a su fuente (pura).

טהרת הנשמה היא או על ידי גיהנם או על ידי תשובה. והוא כי כל זינא אזיל לזיניה, ונמצא שצריכה הנשמה לרדת בגיהנם עד שהזוהמא תפרד ממנה ותדבק בשורשה.

7. **Ramjal, Kinat Hashem Tzevakot – La mitzvá y su recompense son una misma cosa.**

Desde la profundidad de Su sabiduría, D'os promulgó una verdadera maravilla, de lo cual puede saberse que se trata de un acto Divino, que nadie más que Él puede realizar: el mundo, la mitzvá y la recompensa y el castigo – todos son un mismo tema, unificado e indivisible uno del otro... Hasta que vemos que el Creador los creó como una realidad única, y no como entidades separadas, porque el sello distintivo de la sabiduría es evitar la multiplicidad siempre que sea posible.

מעומק עצת החכמה היה לעשות דבר נפלא, אשר יודע כי המעשה מעשה אלקים הוא, וזולתו לא יוכל עשיהו כלל לעשות, הבריאה, המצוה, השכר והעונש - הכל ענין אחד הוא, אשר לא ימצא זה בלא זה ... עד שנמצא, שלא המציא הממציא רק מציאות אחת, ולא מציאויות רבות, כי ממשפט החכמה להתרחק מן הריבוי אם אינו מוכרח.